

Слово: пшеница,

Ближайшая этимология: укр. *пшениця*, ст.-слав. пшеница s(тоj) (Супр.), болг. *пшеница*, сербохорв. пше^оница, ше^оница, словен. р«еніса, чеш. р«enice, слвц. р«enica, польск. pszenica, в.-луж. р«енса, н.-луж. р«enica, полаб. rasenerica. Производное от *пшеног*, ср. укр. *пшеног*, др.-русск., ст.-слав. пшено, сербохорв. пшегна, шегна "вид клевера", словен. р«егно "очищенное зерно, пшено", чеш. р«ано, р«ено "пшено", слвц. р«ено -- то же, польск. pszono. Стар. прич. прош. страд. *рь«ень "растолченный" от *рьхати "толочь", ср. лат. pinsere, pistum (см. *пихать*), др.-инд. pis't-arm ср. р. "мука", pis'tars "толченный", pinars't-i "толчет", т. е. "толченный злак", ср. лат. tr-ticum, др.-прусск. sompisinis "хлеб из муки грубого помола", связано чередованием гласных с чеш. рe№chovati "толочь"; см. Траутман, BSW 220 и сл.; Мейе, Ert. 445; Mi. EW 270; Нидерман, IF Anz. 29, 37; Symb. Rozwadowski 1, 113; Мерингер, WuS 1, 26; 5, 85; Преобр. II, 158; Иокль, Jagier-Festschrift 482; Мейе--Вайан 31. Ср. *пихать*, *пест*.

Слово: ромашка,

Ближайшая этимология: диал. *рометн*, *раметн*, южн. (Даль), укр. *роматн*, блр. *рамотн*, *рогмон*, смол. (Добровольский), сербохорв. ра^оман, ра^оменац, род. п. ра^оме^нка, также рамегнак, род. п. -егнка, словен. гта^он, гота^он "тысячелистник, *Achillea millefolium*", чеш. rmen "римская ромашка", слвц. ruman%оек -- то же, польск. roman, romanek "молочай", rumian "римская ромашка".

Дальнейшая этимология: Названия этого лекарственного растения основываются на лат. *anthemis gŭmĭna*, *chamaemĭlum gŭmĭnum*. Вост.-слав. слова заимств. явно через польск. посредство, вряд ли через франц. *saumille romaine*, ср. нем. *Romer*, *Romey* (Прицель--Ессен 31), *rŭmische Kamille* (Марцель 1, 323); см. Маценауэр 407; Преобр. II, 213; Mi. EW 281; Брюкнер 468; М.--Э. 3, 476 и сл.; Тиктин 3, 1335. Проявляется также влияние слова *румяный* и родственных.

Слово: белена

Ближайшая этимология: - растение "*Hyoscyamus*", укр. *белетна* "паслен", наряду с праслав. *belнь в болг. *блян*, др.-чеш. *blegn*, чеш. *blign*, *blegn*, а также *bьльнь, в сербохорв. бу^он, бу^оника; см. Бернекер 1, 48.

Дальнейшая этимология: Исконнородственно др.-англ. *belene*, *beleone*, ср.-нж.-н. *billen*, нем. *Bilme*, д.-в.-н. *bilisa* "белена", галльск. *belĭnion*, *belinuntia* "белена", *Belenos* "Аполлон"; см. Бернекер 1, там же; Траутман, BSW

Слово: фиалка,

Ближайшая этимология: укр. *фіялка*, *фіялок*. Заимств. через стар. польск. *fiałek* (XVII--XVIII вв.; см. Славский 229) наряду с *fiольек* из ср.-в.-н. *vi^ol* от лат. *viola*; см. Mi. EW 58; Бернекер I, 281; Брюкнер 122; Лопацинский, PF 4, 766.

ландыш

Ближайшая этимология: -- растение "*Convallaria maialis*", также *лагнка*, *лагндушка*, *лагнтус*, укр. *лагндиш*, *лагндош* (Маковецкий), польск. *љанка*, *љанuszka*, *љанysz*, др.-польск. *љание uszko* "*auricula cervi*" (Брюкнер 306); сюда же Брюкнер относит чеш. *lanuĭ* "трюфель" (там же; KZ 46, 196). Более вероятно, что это слово происходит от *лань*, чем от *лан*, но в обоих случаях -д- в русск. слове остается неясным; см. также Преобр. I, 433. Сближено по народн. этимологии с *гладкий* или произведено от него: *гладыш* "ландыш", смол. (Добровольский).

Комментарии Трубачева: [В пользу объяснения из первонач. "ухо лани" с -д- паразитическим высказывается Унбегаун

Слово: сирень

Ближайшая этимология: ж., род. п. -и, народн. *синетль*, ряз. (РФВ 28, 63), метатеза и сближение с *сигний*, также *сырегнь*, диал. (по *сырой*). Заимств. через нем. диал. Sirene, Syringe от лат. *syrix*, *syringa* -- то же из греч. *саріх* "трубка". Это растение называлось так потому, что его прямые ветки имеют толстую сердцевину, которую легко выдавить, после чего ветка становится полой, как трубка (Фальк--Торп 1228; Маценауэр 409).

Страницы: 3, [626-627](#)

Слово: репей,

Ближайшая этимология: род. п. -егя, *репейник*, укр. *репик* "Agrimonia eupatoria", русск.-цслав. *рѣпши* "репейник, шип", болг. *репей*, сербохорв. *репу?х*, род. п. *репуга*, словен. *герје*° собир. "репейник", чеш. *гѣерік*, словц. *герік* "репейник", польск. *rzep*, род. п. *rzepu*, *rzepiu* "репейник".

Дальнейшая этимология: Сравнивают с др.-исл. *garfr* "крыша на стропилах", *г?гfr* "крыша, чердак", д.-в.-н. *га^vo* "стропило", лит. *geŕplinti* "громоздить"; напротив, лат. *gerplum* "филенка двери" скорее от лат. *gerplŕe* "заполнять"; см. Торп 338; Хольтхаузен, Awn. Wb. 222; Преобр. II, 198. Другие предполагали связь слав. **reŕpii* с лит. *arpeŕ~pti*, *arpeŕpiu*° "охватить", *ge~pleŕs* "щипцы", др.-прусск. *garles* -- то же, лат. *гаріŭ*, -еге "хватать, схватывать", греч. *τμγλϋτομαί* "есть, пожирать", алб. *гјер* "сдираю"; см. М.--Э. 3, 512; Брюкнер 475. Сомнительно родство с *рета* (Остен-Сакен, IF 33, 252) и с лтш. *гірина^t* "крутить(ся)", которое неотделимо от лтш. *гіра* "обруч, круг, волчок", вопреки Маценауэру (LF 18, 251); см. М.--Э. 3, 529 и сл.

Страницы: 3, [471](#)

Слово: дуб,

Ближайшая этимология: род. п. *дугба*, *дубигна*, укр. *дуб*, ст.-слав. *дѣбъ* *dŕndron* (Супр., Euch. Sin.), болг. *дѣб*, сербохорв. *ду?б*, род. п. *ду?ба*, словен. *do^b*, чеш., словц. *dub*, польск. *daŕb*, род. п. *deŕbu*, в.-луж., н.-луж. *dub*. В ст.-слав. и чеш. имеются следы основы на -и; см. Мейе, RS 6, 132. Ср. др.-прусск. *dumpbis* "дубильная кора" (Потт, KSchlBeitr. 6, 113; Траутман, AprSprd. 324). Наряду с этим ср.-болг. *дѣбрь* "silva", укр. *дубратк* -- раст. "дубровка, живучка, *Ajuga*", польск. диал. *daŕbrowy* "дубовый", диал. *daŕbrza* "дубрава" (Бернекер), полаб. *doŕbrjarnka* "чернильный орешек". Первонач. знач., вероятно, "дерево"; ср. полаб. *jabŕkodaŕb* "яблоня" (Брюкнер 85).

Дальнейшая этимология: В этимологии, по-видимому, следует исходить из **dombros* от **dom-gos*, которое могло развиваться в праславянском в основу на -и под влиянием какого-либо др. названия дерева (напр., **дыбъ* или **грабъ*, как **грабъ* по аналогии **doŕbъ?*). Первонач. связано с греч. *δλμω* "строю", др.-исл. *timbr*, англос. *timber*, д.-в.-н. *zimbar* "строительный лес, деревянное строение, жилище, комната", гот. *timljan* "строить, сооружать"; см. Миккола, Ursl. Gr. 124; Брандт, РФВ 21, 220; Педерсен, Kelt. Gr. 1, 186; Уленбек, Got. Wb. 146 и сл.; KZ 40, 554; Клечковский, Baudouinowi de Courtenay 180. Сомнительна праформа **dom-bhuēo* "материал на постройку дома", реконструируемая Уленбеком и Клечковским (см. Бернекер 1, 216). Педерсен (там же) связывает со словом *дуб* также еще ирл. *omna* "дуб", где отсутствует начальный d-. Менее убедительно сближается слав. *doŕbъ* с д.-в.-н. *tanna* "ель", др.-инд. *dharnvan-*, *dharnus* "лук" (Уленбек, KZ 40, 554; Брюкнер, там же). Вайан (RES 14, 224) сравнивает это слово с лит. *dum~blas* "болото", *dauba*° "долина, низина", лтш. *dum~brs* "топкая болотистая местность" и предполагает развитие знач. "болото" > "лес" > "дерево". Неубедительно сравнение с греч. *τυφλῆ* "слепой, темный", ирл. *dub* "черный", гот. *dumbs* "тупой", откуда *doŕbъ* якобы "темное дерево" (Бернекер 1, 216 и сл., аналогично Леви, KZ 40, 420). Неудовлетворительно в фонетическом и семантическом отношении возведение к **dhimgos* (ср. лат. *ŕimus*, греч. *κυμῆ*; см. *дым*), т. е. "дерево темного

цвета" (Лер-Сплавинский, *Merlanges Belicg* 412 и сл.; Милевский, *PF* 16, 198 и сл.). Др.-инд. *dhimraḡs* "дымчатый, серый" соответствовало бы слав. **dubъ*, ср. *лыко*. Диал. *дуб* "лодка-однодеревка", арханг. (Подв.), азовск. (Кузнецов); ср. сербохорв. *ду?б*, а также Фасмер, *RS* 4, 172 и сл. Ср. *дубратва*.

береѐза,

Ближайшая этимология: блр. *бярога*, укр. *берега*, болг. *брега*, сербохорв. *бре?за*, словен. *breḡza*, чеш. *brŕiḡza*, польск. *brzoza*, в.-луж. *breŕoza*, н.-луж. *brjaza*.

Дальнейшая этимология: Древняя и.-е. основа ж. р. на -о: лит. *berijas*, др.-прусск. *berse*, лтш. *beḡ~zs*, др.-инд. *bhirjas* "вид березы", осет. *bʔrz(?)* "береза", др.-исл. *bjoḡrk* ж. "береза", д.-в.-н. *birihha* "береза". Далее родственно алб. *bardh* "белый", гот. *baiḡrhts* "светлый, блестящий", лит. *berkta* "белеет". Другая ступень чередования: лит. *biʔḡjis* "березовая роща", лтш. *bir~zs* -- то же; см. Мейе, *RES*, 3, 197; Траутман, *BSW* 32; М. -- Э. 1, 292, 299; ЖМНП, 1910, июль, стр. 199. Родственно словам *берест*, лат. *farnus*, *fiḡxinus* "ясень", в которых представлены первонач. адъективные производные; см. Френкель, "Glotta" 4, 45.

Слово: крапива,

Ближайшая этимология: укр. *кропива*, др.-русск. *кропива* (Домостр. Заб. 120, К. 45), сербск.-цслав. *кропива*, *коприва*, болг. *коприва*, сербохорв. *ко°прива*, словен. *kropirva*, *korpirva*, диал. резьянск. *рѣкргѣва*, чеш. *korprŕoiva*, словц. *korprva*, *korpriva*, польск. *rokrzuwa*, местн. н. *Kropiwnica*, *Koprzywnica*, в.-луж. *korprŕoiva*, н.-луж. *kopsriwa*, полаб. *кѣрпреива*. Праслав. **korpriva* или **kropiva*. Выбор между этими вариантами затруднен ввиду отсутствия древних свидетельств. Этимологически наиболее вероятно родство **kropiva* с **kropiti* (см. *кропить*), а также сравнение со ст.-слав. *оукропъ* *eḡkrŕtion* (Супр.), сербохорв. *кро?п* "кипяток", польск. *ukrop* -- то же, русск. диал. *окроп* -- то же (ср. Бернекер 1, 623). Эта этимология подтверждается со стороны реалий тем, что *крапива* применяется в качестве корма скоту, причем ее предварительно обваривают кипятком (см. Махек, *ZfslPh* 17, 261 и сл.; Розвадовский, *Qu. Gr.* 2, 260 и сл.; Зубатый, *LF* 27, 68). Сомнения может вызвать только тот факт, что большинство слав. языков как будто свидетельствует о первоначальности формы **korpriva* (см. Мi. *EW* 129; Бернекер 1, 622). В последнем случае приходится говорить о связи с *коприва* "шелк" (см.), т. е. крапива является растением, идущим на пряжу; см. Штрекель, *AfslPh* 28, 486; Мi. *EW*, там же; Рудницкий, *Mat. i. Pr.* 5, 224 и сл.; Петерссон *BSIWortstud.* 27. Неприемлемо сближение **korpriva* с *кипеть* (Младенов, *РФВ* 68, 384 и сл.; *RS* 6, 278), как и сравнение с др.-инд. *ḡipra-* "волос" (Петерссон, там же; Агрель, *BSl.* 41); весьма сомнительно выведение **korpr-* через ир. из семит. источника греч. слова *κρῖρισσοῖ*; ср. др.-еврейск. *gŕfr-t* "смола, сера" (Рудницкий, там же). От *кропива* образовано *кропивник* "внебрачный ребенок", польск. *rokrzuwnik*, чеш. *korprŕoivnik*, т. е. "рожденный в крапиве" (Махек, там же); по мнению Брюкнера (24), это название произошло от народного поверья.

Страницы: 2, [366-367](#)

Слово: полынь

Ближайшая этимология: ж., род. п. -ыгни, укр. *полин*, блр. *полын*, др.-русск., цслав. *пелынь*, *пелынь*, болг. *пелин*, сербохорв. *пе°лин* "шалфей", словен. *pelirn* -- то же, чеш. *pelunŕe*, *peluneŕek*, др.-польск. *рiольуп*, польск. *рiольуп*, в.-луж. *рольон*, н.-луж. *рогльуп*, *рогльуп*.

Дальнейшая этимология: Сравнивают с лтш. *pelane* "полынь", *pele~jums* (мн.) -- то же (М.--Э. 3, 194). Вероятно, связано с **poleŕeti* "гореть, пылать" (см. *полетно*, *палить*); ср. Младенов 417. Другие предполагают связь с *половел* (:ст.-слав. *плквэль*), как, напр.,

Соболевский (ЖМНП, 1886, сент., стр. 146), или сближают с названиями цвета вроде *polъbъ (см. *пологвый*) или *пелеёсый*, напр. Преобр. (II, 103); против последнего возражает Мейе (MSL 14, 375). Лит. *relynos* -- то же -- заимств. из слав. (М.--Э. 3, 194).

гиацинт

Ближайшая этимология: через нем. *Hyazinthe* или прямо из лат. *hyacinthus* от греч. *Ψάκινθος* "фиолетовый сабельник", догреч. происхождения; см. Кречмер, *Wiener Eranos* 118 и сл.; Буазак 996.

Слово: гвоздика

Ближайшая этимология: -- растение "*Dianthus*", укр. *гвоздик*, калька польск. *goździk*, *gwoździk*, которое в свою очередь калькировано с ср.-в.-н. *negelki^n*, ср.-нж.-н. *negelkin*, нов.-в.-н. *N., glein*, *Nelke* "гвоздика". Это название объясняется тем, что *гвоздика* (пряность) напоминает по форме гвоздь старой ручнойковки; см. Бернекер 1, 366; Клюге-Геётце 413; Брюкнер 166. Нем. название является калькой романского; см. Сандфельд, *Festschrift V. Thomsen* 172.

апельсин

Ближайшая этимология: заимств. из голл. *appelsien*, которое вместе с нов.-в.-н. *Apfelsine*, нж.-нем. *apfelsine*, а также нов.-в.-н. *Chinaapfel*, *Sineser Apfel* происходит из франц. *pomme de Sine*. Апельсин был завезен португальцами из Китая в 1548 г.; см. Клюге-Геётце 21; Преобр. 1, 7.

Слово: мята

Ближайшая этимология: укр. *м'ята*, русск.-цслав. *мята* *Мѣдъосмој*, болг. *метва*, сербохорв. *ме?тва*, словен. *me?tva*. чеш. *marťa*, словц. *m,ta*, польск. *mie?ta*, в.-луж., н.-луж. *mjatej*.

Дальнейшая этимология: Заимств. из лат. *mentha* от греч. *μ...νη*; судя по форме **me?tu*, к которой восходят слова на -*ва*, возм., через герм. посредство (гот. **mintā* (?), англос. *mintē*, д.-в.-нем. *minza*); см. Мi. EW 190; Бернекер 2, 44; Стендер-Петерсен, *ZfslPh* 7, 252; Кнутссон, *GL* 30 и сл. Непосредственное происхождение из греч. *μ...νη* ввиду зап.-слав. форм весьма невероятно, вопреки Фасмеру (Гр.-сл. эт. 132), Кипарскому (125 и сл.); см. Преобр. I, 585; Бернекер, там же. Греч. слово средиземноморского происхождения; см. Мейе, *MSL* 15, 162; Буазак 639.

Страницы: 3,[31](#)

Слово: липа

Ближайшая этимология: -- назв. дерева, *литец* "липовый мед"; укр. *липа*, блр. *ліпа*, болг. *липат* (*литпа*) (Младенов 275), сербохорв. *ли?па*, словен. *ліра*, чеш. *ліра*, словц., польск., в.-луж., н.-луж. *ліра*, полаб. *leipog*.

Дальнейшая этимология: Родственно лит. *лігера*, *лігере†* "липа", лтш. *lie~pa*, *liepe*, др.-прусск. *leip-* в местн. н. *Leipiten*, возм., кимр. *llwyf* "липа, вяз", греч. *ῥι...φαλοј †draj* (Гесихий); далее сюда же относятся *лепитъ*, *литкий*. Дерево было названо так из-за своего липкого сока (Мi. EW 178; Младенов 275; М.--Э. 2, 503; Траутман, *BSW* 155; Бернекер 1, 723). Неприемлемо сравнение с лит. *liepsna°* "пламя", др.-инд. *limparti* "зажигает", вопреки Леёвенталю (*AfslPh* 37, 381).

Слово: роза

Ближайшая этимология: Через нем. *Rose* -- то же из лат. *rosa*. Ср. также *рогжа* II.

Страницы: 3,[494](#)

Слово: ель

Ближайшая этимология: род. п. егли, *еЁлка*, укр. ?ль, *іЁль*, *яль* [*ялигнка* "еЁлка". -- Т.], цслав. Љла TMIJth, болг. *елат*, сербохорв. *јегла*, словен. *jeŝ^l*, род. п. *jeli?*, др.-чеш. *jedla*, чеш. *jedle* ж. "пихта", словц. *jedl'a*, польск. *јодља*, в.-луж. *jeNodla*, н.-луж. *једља*.

Дальнейшая этимология: Первонач., вероятно, древняя и.-е. основа на -о ж. р. Родственно др.-прусск. *addle*, лит. *e~gle†*, лтш. *egle* "ель", лат. *ebulus, ebulum* "бузина", галльск. *odocos* "бузина"; см. Нидерман, *Merl. Meillet* 100; Мейе, *MSL* 14, 478; *Ert.* 418; Кюни, *MSL* 16, 327 и сл.; Траутман, *BSW* 66; *Apr. Sprd.* 296; М. -- Э. I, 565 и сл. Привлекаемые Микколой (*Jagier-Festschrift* 361) кельт. слова следует отделить от славянских слов; см. Турнайзен у Бернекера (1, 261 и сл.)

Слово:арбуз

Ближайшая этимология: -- плод "*Cucurbita citrullus*", уже в *Домостр.* *Заб.* 157 и сл.; *Хожд. Котова* (около 1625 г.), стр. 96; укр. *гарбуз* "тыква", откуда польск. *harbuz* (Брюкнер 168). Заимств. через кыпч. »*arbuз*, тур., крым.-тат. *karpuз* (Радлов 2, 213 и сл.) из перс. »*arbiza*, »*arbuza* "дыня", собственно говоря, "ослиный огурец", восх. к перс. »*er* "осел", авест. »*ara* и ср.-перс. *bi%oinf* "огурец"; см. Хорн 104 и сл.; Хюбшман 159; *Mi. TEL.* 1, 328; *EW* 122.

Слово: незабудка.

Ближайшая этимология: От *не забудь*, *забыть*, калька нем. *Vergissmeinnicht* "незабудка" (с XV в.; см. Клюге-Геётце 650), франц. *le ne m'oubliez pas* -- тоже, англ. *forgetmenot*, мв. *fJrg,,tmigej*, датск. *forglemmigei*; ср. польск. *niezapominajka*; см. Сандфельд, *Festschrift V. Thomsen* 172; Френкель, *ZfslPh* 13, 233; Голуб 172.

Слово: кукуруза.

Ближайшая этимология: укр. *кукуруг(д)з*, *кукуруг(д)за*, болг. *кукуругз*, *кукумагра*, *кукурагтка*, сербохорв. *кукуруг*, словен. *kukurugza, kukorigca, korugza*, польск. *kukurudza, kukurydza*. Нем. *Kukuruz* заимств. из слав.

Дальнейшая этимология: Трудное слово. Предположение о слав. происхождении и родстве с болг. *кукурагк* "чемерица", словен. *kukurgjav, kukurgjast* "курчавый" (Бернекер 1, 640 и сл., с сомнением; Младенов 261) не устраняет трудностей словообразования (-dz-). Ср., впрочем, болг. *моморугз*, *моморогз* "кукуруза": *мамалыгга* (Младенов 303). От толкования из тур. *kokogoz* "кукуруза" (*Mi. TEL.* 1, 334; *EW* 146; Вайганд, *JRSpr.* 17, 363 и сл.) отказались Миклошич (*Mi. TEL.*, Доп. 2, 150) и Корш (*AfslPh* 9, 521). Если источником было рум. *cucuruz* (Корш, там же), то оно должно было первонач. иметь знач. "еловая шишка" (см. Тиктин, *ZfslPh* 40, 715). Заслуживает внимания гипотеза о происхождении из *kukugi* -- подзывание домашней птицы при кормлении зернами *кукурузы* (так думают Кречмер (*D. Wortgeogr.* 330; "Glotta", 13, стр. 137), Клюге-Геётце (335)).

Страницы: 2,407

Слово:тюльпан.

Ближайшая этимология: *тульпагн*, *тулипагн* -- то же (Даль). Первая форма -- из франц. *tulipan*, совр. *tulipe* -- то же, а остальные, вероятно, -- через стар. нов.-в.-н. *Tulipan* (1586 г.; см. Клюге-Геётце 634) или ит. *tulipano* из перс.-тур. *tulband* "тюльпан", буквально "ткань из крапивы"; см. Литтман 115 и сл.; *Mi. TEL.* I, 287; 2, 181; *Nachtr.* I, 60; *EW* 365.

Слово:табак.

Ближайшая этимология: род. п. -аг, -уг, диал. *табагга* ж., смол. (Добровольский), укр. *табагк* м., *табагга* ж., блр. *табагга* ж.; др.-русск. *пюют табак* (Гагара, 1634 г., стр. 75), но также: *табаку испил* (Аввакум 124). Форма мужского рода -- через нем. *Tabak* или

франц. tabac, которое, в свою очередь, через исп. tabaco пришло из аравакск. tobako (Гаити); см. Пальмер, Neuweltw. 127 и сл.; Einfluss 135 и сл.; Локоч, Amer. W. 60; Леёве, KZ 61, 65 и сл.; Клюге-Геётце 608. Араб. происхождение (Гамильшер, EW 826) оспаривается Литтманом (149). Форма *табака* объясняется из польск. tabaka; см. Брюкнер 562.

Страницы: 4,[5](#)

Слово: клубника,

Ближайшая этимология: от клуб II., т. е. "грядочная земляника"; см. Бернекер 1, 524; Маценауэр, LF 8, 184. **Слово:** клуб

Ближайшая этимология: II., *клубок*, укр. *клуб*, ср.-болг. *кльбо*, болг. *кълбог*, *кльбог*, сербохорв. *клу?пко*, словен. *klo?bko*, чеш. *kloub* "шарнир, сустав", слвц. *klb*, польск. *кльб*, род. п. *кльбу*, в.-луж. *кльбк*, н.-луж. *кльб*, полаб. *клоб* "бедро", *клобак* "клубок".

Дальнейшая этимология: Возм., родственно лтш. *klambars* "ком" (курземский элемент; см. М.-Э. 2, 221), англ. *lump* -- то же, голл. *lompe* "ком, масса, кусок" (Уленбек, RVB 29, 334). Фонетически невозможно родство с голл. *klump*, нем. *Klumpen* "ком" (Маценауэр, LF 8, 184). Заимствование слова с подобным знач. из герм. невероятно. Не обосновано сравнение с греч. *κλινδροί* и исходная слав. праформа **кльбъ* (Соболевский, "Slavia", 5, стр. 447); ср. Бузак 532 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 165.

Слово: ежевика

Ближайшая этимология: -- ягода "Rubus fruticosus", также диал. *ожевитка*, *аживитка*, донск. (Миртов), укр. ?жевикка. Производное от *еёж* ввиду наличия у растения колючек; см. Мi. EW 106; Бернекер 1, 266; Шахматов, Очерк 141.

Страницы: 2,[11](#)

Слово: лилия.

Ближайшая этимология: прилаг. *лилейный*, также поэт. *лилея* (Карамзин). Через нем. *Lilie* или польск. *lilia* из лат. *lilium*, которое вместе с греч. *λε...λίον* -- то же, возводится к др.-египетск. *h-rirt*; ср. копт. *hr̄ri*, *hl̄li*; см. Литтман 13; Клюге-Геётце 360; Вальде--Гофм. 1, 801.

Страницы: 2,[497](#)

Слово: череёмуха,

Ближайшая этимология: *череёмуха*, *череёма*, укр. *череёмуха*, *череёмха*, др.-русск. *черемъха*, словен. *čereˀmha*, *čereˀmsa*, др.-чеш. *tr̄eemcha*, чеш. *str̄eemcha*, слвц. *čereemcha*, польск. *trzemcha*.

Дальнейшая этимология: Родственно лтш. *s̄r̄šˀgmauˀksis* "рябина" наряду с *s̄r̄šˀgmauksis* (ср. с последним словен. *sreˀmka*, *sreˀmsa* "черемуха"), лит. «*ermuˀksleˀ*», «*ermuˀksneˀ*» "рябина", вост.-лит. «*ermuˀkˀnis*» -- то же; см. Бернекер I, 145; Траутман, BSW 128. Колебание задненеёбного проявляется в балт. и слав. Недостоверно родство с греч. *κτμαοί* "земляничное дерево" (Нидерман у Бузака 488) и др.-инд. *kramukas* "дерево бетеля" (Уленбек, Aind. Wb. 67). Ср. сл.

Комментарии Трубачева: [О связи названия *череёмуха* с названием *червя* -- **čerˀgˀmь* -- см. Мошинский, *Zasiašg*, стр. 29; несколько отлично -- Трубачев, Этимол. исследования по русск. яз., 2, МГУ, 1962, стр. 34 и сл. -- Т.]

Слово: перец,

Ближайшая этимология: род. п. *пегрца* (см. также *пегный*), укр. *пегрець*, др.-русск. *пльрь*, 1193 г. (см. Срезн. II, 1760 и сл.), *перець*, грам. 1388 г. (см. Срезн. II, 920; Афан. Никит. 14), сербск.-цслав. *пльрь* *рльрегі*, сербохорв. *па̑пар*, род. п. *па̑пра*, словен.

рґгґґґ, рергер, роґгер, чеш. рерґ№, словц. ріерог, польск. ріерґз, в.-луж. рорґегґ, н.-луж. рерґегґ, рег. Из древнего *рърьгь; см. Брандт, Сб. В. Миллеру 305.

Дальнейшая этимология: Стар. заимствование из лат. ріер, которое восходит через греч. рльрегі к др.-инд. рірра-г -- то же; см. Уленбек, Aind. Wb. 167; Литтман 16 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 262. Допустимо вост.-герм. посредство; ср. свидетельство о наличии перца у вестготов (Клюге-Геётце 439). Фонетически невозможно заимствование через д.-в.-н. рfeËffag, невероятно посредство ср.-в.-н. рfeËffer, вопреки Гуйеру (LF 30, 443).
Страницы: 3,[241](#)

Слово: картофель

Ближайшая этимология: м., диал. *картоґф*, арханг. (Подв.), *картоґха*, *картоґхля*, *картоґгля*, *картоґсы*, *картышиг* (Преобр.), *картоґфка*, тобольск. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 495), *гартоґхля*, воронежск. (Даль), укр. *картоґгля*. Первое -- из нем. Kartoffel; формы на -а пришли через польск. kartofla из нем., где первонач. было Tartuffel, которое пришло в нем. из ит. tartufo, tartufolo "трюфель"; ввиду сходства клубней перенесено на картофель, ввезенный в XVI в. из Америки; см. Клюге-Геётце 287; Бернекер 1, 491; Преобр. I, 300.

Страницы: 2,[204](#)

Слово: рябина,

Ближайшая этимология: укр. *оряґбина*, *оробитна*, словен. jerebirka, чеш. jer№arґb, jer№abina, польск. jarza§b, jarze§bina, в.-луж. wjerjebina, н.-луж. jergebina. Связано со ср.-болг. *ерябрь* "куропатка", русск.-слав. *ярябрь*, *ерябрь* рльрдix, болг. *яґребица*, *егребица*, сербохорв. ја?ре?б м. "куропатка", словен. jere^b, jerebirca, чеш. jer№arґbek "рябчик", словц. јаґаб -- то же, јаґабуг "бурый", польск. jarza§bek "рябчик", jarze§baty "пятнистый".
Дальнейшая этимология: Считают исходным *ere§bь "рябчик", *e№ere§bь "бурый" и предполагают вариант с носовым инфиксом по отношению к лтш. ir~be "куропатка", ir~bene "растение Sorbus aucuparia", др.-исл. jarґr "коричневый", јаґрi "рябчик", д.-в.-н. еґрґ "темного цвета" (Бернекер 1, 274 и сл.; Остхоф, Parerga 78 и сл.; Маценауэр, LF 8, 29 и сл.; 12, 261; Траутман, BSW 104 и сл.; Шпехт 115, 262, 267). Ср. *ряборi*.

Недостоверна связь с греч. CґfnTj "темный, темно-коричневый", гомер. Cґfna<oj "мрачный, темный, черный", вопреки Бернекеру (там же); последние слова в последнее время сближают с тохар. A oґk,,m "мрак" (Гофман, Gr. Wb. 240 и сл.; Хирт, IF 12, 226; Буазак 719 и сл.).

Слово: пальма.

Ближайшая этимология: Из нем. Palme, которое восходит через д.-в.-н. palma к лат. palma, первонач. тождественному palma "ладонь" по сходству листьев пальмы с растопыренными пальцами руки. Отсюда диал. *паґльма* "широкий охотничий нож с широкой рукоятью, покрытой кожей с ворсом", уменьш. *палеËмка*, вост.-сиб., приамурск. (Карпов), колымск. (Богораз), также у Рылеева (233). Назван по сходству с формой ствола пальмы.

Слово: осина.

Ближайшая этимология: укр. *оситнаґ*, *оситка*, др.-русс. *осина*, болг. *оситка* (Младенов 388), чеш. диал. osa, osina, словц. osika, польск. osa, osina, в.-луж. wosa, wosupa, п.-луж. wosa, wosа "серебристый тополь" наряду с болг. *ясика* "осина", сербохорв. ја°сигка, словен. јасiрка, јесiрка; см. Розвадовский, RS 7, 20.

Дальнейшая этимология: Праслав. *opsa родственно лит. а~рике†, арики°s "осина", вост.-лит. е~рике† "черный тополь", лтш. arse "осина", др.-прусс. abse, д.-в.-н., др.-сакс. aspa "осина" (в фонетическом отношении ср. *osar*: нов.-в.-н. Wespe -- то же); см. Траутман, Arg. Sprd. 295; BSW 11 и сл.; Бернекер 1, 31 и сл.; М.--Э. 1, 118;

Беценбергер, GGA, 1885, стр. 920; В. Шульце, KZ 45, 288; Педерсен, IF 5, 57. Сомнительна связь с греч. Ἰσπρίϊ, Ἰσπροϊ "бесплодная порода дуба", ὕσπρ...ϊ "щит, защита, ограда" (Хоопс, Waldb. 122; Reall. 1, 132 и сл.; Шрадер--Неринг, 1, 272; см. Гофман, Gr. Wb. 26) или с греч. ὕπελλτῆν † αἰγεῖροι, ὕμστι εἰκδοῖ δῆνδρου (Гесихий); ср. Шпехт 60. Но это слово должно было быть более широко распространено в и.-е., потому что алт., тел., лоб. arsak, тоб. awsak "тополь", чув. eḶveḶs "осина" представляют стар. заимствование из какого-то и.-е. (вост.) языка (иранск., по мнению Хоопса (там же), арм., по мнению Педерсена (KZ 39, 462), Лидена (IF 18, 491)).

Страницы: 3, [159](#)

Слово: одуванчик

Ближайшая этимология: -- растение "Leontodon taraxacum". От *о-* и *дуть*.

Страницы: 3, [124](#)

Слово: папороть

Ближайшая этимология: ж., обычно *папоротник*, укр. *папороть*, др.-русск. *папороть*, болг. *патрат*, сербохорв. па?прат, словен. *parprat*, др.-чеш. *karpatie*, чеш. *karpat*, словц. *karpatie*, *parpadie*, польск. *parposc*, в.-луж. *parposc*, н.-луж. *parposc*.

Дальнейшая этимология: Праслав. **raportь* родственно лит. *raparttis*, *raparty~s* "папоротник", лтш. *rapar^de*, *raparkste*, *raparksts* -- то же, др.-инд. *rapar^gm* "крыло, перо", авест. *rap^kna-* ср. р. "крыло, перо", д.-в.-н. *farn* "папоротник", ирл. *raith* -- то же (**prati-*); см. Педерсен, Kelt. Gr. 1, 91; Траутман, BSW 206; М.--Э. 3, 80; Буга, РФВ 73, 335. Аналогично греч. *pter...j* "папоротник" от *pterTn* "крыло". Далее сюда же лит. *srap~nas*, лтш. *sra^ms* "крыло", ст.-слав. *per^†* "лечу". Ср. *перуг*, *парить*.

Комментарии Трубочева: [См. еще Махек, *Jmerna rostlin*, стр. 32. -- *T.*]

Страницы: 3, [202](#)

Слово: куст,

Ближайшая этимология: род. п. -аг, укр. *куст*, *кущ*, др.-русск. *кусть* (с XII в. в грам.; см. Срезн. I, 1381); относительно знач. см. Соболевский, РФВ 70, 91.

Дальнейшая этимология: Родственно лит. *kuok«tas* "куст, кустарник", *kuok«ta* ж. "пучок", с другой ступенью вокализма: лит. *ku^k«tas* "пучок соломы на длинной жерди как межевой знак"; см. Буга у Траутмана, BSW 139; Mi. EW 421; Махек, *Recherches* 74 и сл.; Преобр. I, 421. Менее убедительно сравнение со ср.-в.-н. *hu^ste* "кладь хлеба в поле", нов.-в.-н. *Hauste* и лит. *ku^pstas* "кочка", ст.-слав. *коупь* (см. *курна*) у Уленбека (РВВ 26, 299), Бернекера (1, 652). Сомнительны сравнения с *кисть*, *китта* (Петерссон, IF 34, 227). Ошибочную этимологию дает Коген (ИОРЯС 19, 2, 297).

Страницы: 2, [432](#)

Слово: репа,

Ближайшая этимология: укр. *piṅna*, русск.-цслав. *pkna*, болг. *piṅna*, сербохорв. ре?па, словен. *re-gra*, чеш. *riṅgra*, словц. *гера*, польск. *gzera*, в.-луж., н.-луж. *reṅpa*, полаб. *герог*.

Дальнейшая этимология: Вероятно, древний странствующий культурный термин неизвестного происхождения; ср. лит. *гогре^†* "репа", д.-в.-н. *guoba* "репа" наряду с *ra^ba* ж. (и.-е. **gr̥-* и **gr̥b-*), лат. *gr̥um* ср. р., *gr̥a* ж., греч. *·gr̥uj*, *·gr̥uj* ж. "репа", *·gr̥anoj* м. "редька"; см. Траутман, BSW 237; Фик 1, 530; Торп 347; Вальде--Гофм. 2, 418; Мейе--Эрну 996 и сл.; Мейе--Вайан 47. Ср. также Эндзелин, KZ 62, 25; Хоопс, Waldb. 350; Reall. 4, I и сл., где говорится относительно чередования гласных *Ṷ* : *ṷ* : *ṱ*. См. также *репей*.

Комментарии Трубочева: [См. еще Сабалюскас, LTSR MA Darbai, 1 (6), 1959, стр. 207 и сл.; Гиндин, "Этимология", М., 1963, стр. 54 и сл. -- *T.*]

Слово: трава,

Ближайшая этимология: укр. *трава*, др.-русск. *трава*, ст.-слав. трава (Ps. Sin.), трква cTrtoj, cTh (Зогр., Мар., Ассем., Савв., Ps. Sin., Euch. Sin., Супр.; см. Дильс, Aksl. Gr. 33), болг. *трева*, *трава*, сербохорв. трагва, словен. traḡva, чеш., слвц. traḡva, польск. trawa, в.-луж. trawa, н.-луж. t«awa. Здесь представлено чередование *a: e*№. Эти слова связаны с др.-русск. *трову*, *трути* "потреблять", *травити* -- то же, ст.-слав. натровѣ, натроути uwm...zein, тльfein (Ps. Sin.), болг. *тровоѣ* "отравляю" (согласно Мейе (MSL, 9, 144), *trava относится к *trovo§, *truti, как *слава* -- к *slovo§, *sluti), сербохорв. тру?je?м, тро°вати "отравлять", словен. trugjem, trovarti -- то же, слвц. trovit' "тратить, потреблять", польск. truje§, truci "потреблять, истреблять, отравлять", н.-луж. t«usi, t«uju "обходиться, терять", далее сюда же цслав. *трыти*, *тры?ѣ*, греч. τριβω "истребляю, пожираю", τριω "раню", τρααма "рана"; см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 160; Траутман, BSW 327, 330; Ягич, AfslPh 37, 203; Младенов 637; Розвадовский, JP I, 112. См. *травить*.

Комментарии Трубачева: [Слав. traviti, давшее непосредственно trava, представляет собой кауз. от truti; см. Славский, JP, 38, 1958, стр. 228. -- Т.]

Страницы: 4, [91-92](#)

Слово: **лютый**,

Ближайшая этимология: *лют*, *лютаг*, *люто*, укр. *лютий*, блр. *люты* "сердитый", др.-русск., ст.-слав. лють deinTj (Супр.), болг. *лют*, сербохорв. ?у?т, ж. ?утта, словен. lju?t, ж. ljurta, чеш. lirtug, стар. l'urty, слвц. l'urty, польск. luty.

Дальнейшая этимология: Сближают с кимр. luid (*lito-) "ira, iracundia" (Стокс 257) и тохар. lyutir нареч. "очень, чрезмерно" с суф. сравн. степ. -(t)ero-; см. Френкель, IF 50, 14; Бернекер 1, 760. Греч. Ыssa "неистовство, бешенство", которое относили сюда же (ср. Фик 1, 541), восходит к *lukieaI от Ыкоj "волк", т. е. "волчье бешенство", и его следует отделять от ljutь; см. Лагеркранц, Griech. Lautg. 88 и сл.; Ф. Хартман, KZ 54, 287. Аркад. leuTn "дикий" (которое предполагалось ранее) не существует; см. Сольмсен, KZ 34, 447; Швицер, Dialect. graec. exempla 313 и сл.; Бернекер, там же. Также лтш. lšau~ns "злой, дурной", сближавшееся прежде Эндзелином (BB 27, 191) со слав. ljntь, теперь отделяется от него ввиду отличий в знач. и интонации (см. М.--Э. 2, 532). Лит. lutis "буря, непогода" не родственно слав. словам, вопреки Бернекеру (IF 10, 153), а заимств. из вост.-слав.; ср. укр. *лють* ж. "сильный холод"; см. Бернекер 1, 760.

Комментарии Трубачева: [Гипотезу о родстве с нем. wild "дикий" см. у Махека, ZfslPh, 23, 1954, стр. 116. Лер-Сплавинский (RS, 18, 1956, стр. 6) объясняет слав. слово как заимств. из кельт. -- Т.]

Слово: **лопух**,

Ближайшая этимология: род. п. -аг, также *лапух*, укр. *лопух*, блр. *лопух*, болг. *логпуш*, *логпух* "Arum maculatum", сербохорв. ло°пух "лопух, репейник", словен. loruḡh, чеш. loruš, loruš, польск. łoruch, н.-луж. љоруч "щавель".

Дальнейшая этимология: Это название растения, имеющего широкие листья, родственно лит. la~ras "лист"; далее: *лопагта*, *лапта*; ср. Бернекер 1, 733; Грюненталь, ИОРЯС 18, 4, 147; Буга, РФВ 66, 243; Mi. EW 174.

Слово: **алый**

Ближайшая этимология: "ярко-красный", др.-русск. *аль* в грамотах с XIV в.; см. Корш 8, 647; Срезн. I, 20; укр. *аглий* -- то же. Из тур., крым.-тат. al "светло-розовый", тат., кыпч., казах., чагат., уйг. al "алый" (Mi. TEL. 1, 244; EW 3; Радлов 1, 349 и сл.).

Слово: **лазурь**,

Ближайшая этимология: лазогрь ж., прилаг. *лазургный*, *лазогревый*, др.-русск. *лазорь* (XVI в.; см. Срезн. II, 4), укр. *лязугрок*, *лазугрок*. Через польск. lazur -- то же (с XV в., см. Брюкнер 291), чеш. lazur. Из ср.-в.-н. lazu^r, lasu^r "голубой камень", которое восходит через ср.-лат. lazurium, lasurium (ит. l'azzurro, azurro из lazurro) к араб.

la^zavard; ср. Литтман 91; Бернекер 1, 696; Суолахти, Franz. Einfl. 2, 144; Брюкнер 291; Преобр. I, 430. Менее вероятно посредничество ср.-греч. lazoβrion, вопреки Фасмеру (Гр.-сл. эт. 111), Коршу (AfsIPh 9, 519), Бернекеру (там же), или тур. ladzıverd, вопреки Миклошичу (см. Mi. TEI. 2, 117, Доп. 2, 164; EW 161).

Страницы: 2,[450](#)